

посудомоечная машина
бытовая

STC75



СОДЕРЖАНИЕ

1. Указания по безопасности и использованию	4
2. Установка и ввод в эксплуатацию	7
3. Описание элементов управления	11
4. Руководство к применению	25
5. Чистка и уход	33
6. Помощь при неисправности	37
7. Монтаж посудомоечной машины	39

Благодарим Вас за то, что Вы решили приобрести один из наших приборов.

Мы рекомендуем внимательно прочитать содержащиеся в данном руководстве инструкции, чтобы иметь представление о правильном и безопасном использовании посудомоечной машины.

Отдельные разделы инструкции составлены таким образом, что Вы шаг за шагом сможете познакомиться со всеми функциями прибора. Объяснения понятны и сопровождаются подробными рисунками. Они содержат полезные советы по использованию корзин для посуды, разбрызгивателей, контейнеров, фильтров и программ мойки, а также по правильной установке органов управления.

Указания по чистке должны помочь Вам содержать Вашу посудомоечную машину долгое время в оптимальном рабочем состоянии. Это наглядно составленное руководство ответит на все вопросы, которые могут возникнуть в связи с использованием посудомоечной машины.

Изготовитель оставляет за собой право распространения данной инструкции на новые модели продукции Smeg, которые будут введены в ассортимент после изготовления тиража данной инструкции при условии, что новые модели Smeg будут аналогичны актуальным моделям с точки зрения особенностей их эксплуатации.

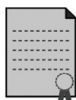


РУКОВОДСТВО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ: оно предназначено **профессионалу**, который должен установить прибор, запустить его в работу и осуществить приемочное испытание.



РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: Кроме того, Вы найдете здесь полезные советы по использованию корзин для посуды, разбрызгивателей, контейнеров и фильтра.

1. Указания по безопасности и использованию



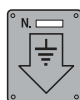
Настоящее руководство является составной частью прибора: оно должно находиться под рукой на протяжении всего срока службы прибора. Перед началом эксплуатации прибора необходимо внимательно прочитать руководство и все содержащиеся в нем рекомендации. Установка должна выполняться специалистом в соответствии с действующими нормами безопасности. Данный прибор предназначен для использования в бытовых условиях и соответствует действующим **директивам** европейского сообщества **72/23EWG, 89/336 (включая 92/31 и 93/68)**, включая профилактику и устранение радиопомех. Прибор предназначен для выполнения следующих функций: **мойка и сушка посуды**; любое другое использование может рассматриваться как не соответствующее цели. **Производитель не несет ответственность в случае использования прибора в целях, не предусмотренных данной инструкцией по эксплуатации.**



Фирменная табличка с техническими данными, серийным номером и контрольным знаком расположена с внутренней стороны на дверце прибора. **Ни в коем случае нельзя удалять фирменную табличку с внутренней стороны дверцы прибора.**



Отходы от упаковки не следует оставлять в квартире без присмотра. Разделите различные материалы упаковки, и отнесите в ближайший приемный пункт.



Прибор необходимо заземлить согласно инструкциям по безопасности для электрических приборов.

Производитель не несет ответственность за ущерб здоровью и собственности людей, если они произошли в результате неправильного заземления или его отсутствия.



Если прибор установлен на полу с ковровым покрытием, следует обратить внимание на то, чтобы отверстия снизу прибора не были закрыты.



После того как прибор вышел из строя, его необходимо привести в негодное состояние. Вытащить сетевой штекер из розетки, а затем перерезать кабель. Детали, которые могут представлять опасность для детей (замок, дверца и т.д.), следует сделать безопасными.

Указания



Прибор имеет маркировку согласно **директиве европейского сообщества 2002/96/EG** о электрических и электронных старых приборах (**WEEE**).

Вы внесете положительный вклад в охрану окружающей среды и здоровья человека, если вы отвезете этот прибор в обособленно расположенное место сбора утиля. В нерассортированном бытовом мусоре неправильная утилизация такого прибора может привести к негативным последствиям. На изделии или в прилагаемой документации изображен следующий сим-



вол — перечеркнутый контейнер для мусора. Он указывает на то, что ликвидация такого прибора как бытового мусора недопустима. Это изделий следует утилизировать в специальном месте, где отдельно собираются электрические и электронные приборы. Утилизация должна проходить согласно местным нормам удаления отходов. Пожалуйста, обратитесь в соответствующие органы или к продавцу, у которого вы приобрели этот прибор, чтобы получить дополнительную информацию о том, как обращаться с этим прибором, как его утилизировать и повторно использовать.

В случае неисправностей отключить посудомоечную машину от сети и закрыть водопроводный кран.



Не пользоваться прибором, если он был поврежден при транспортировке. В случае сомнения проконсультироваться у продавца. Прибор следует установить и подключить согласно рекомендациям производителя или специалистов.



Прибор предназначен для использования взрослыми людьми. Не допускайте до него детей и не разрешайте им играть с ним. Использование прибора людьми с ограниченными умственными или физическими возможностями допускается только под наблюдением ответственного за их безопасность лица. Моющие средства хранить в месте, недоступном детям. Не подпускать детей к прибору, если его дверца открыта. Материалы, из которых сделана упаковка (пластиковые пакеты, полистирол, металлическая пленка и т. д.) нельзя оставлять в месте, доступном детям. Не допускать детей к открытой посудомоечной машине; в приборе могут находиться остатки чистящих средств, которые могут привести к необратимым повреждениям глаз, ротовой полости и носоглотки, а также быть причиной летального исхода в результате отравления.



Не пользоваться растворителями, такими как спирт или терпентин, так как это может привести к взрыву.

Не загружать посуду, испачканную пеплом, воском или лаком.



Если на открытую дверцу опереться или сесть на нее, посудомоечная машина может опрокинуться и поранить человека.

Не оставлять дверцу прибора открытой, чтобы кто-нибудь не споткнулся об нее.

Указания



Воду, оставшуюся по окончании программы и в результате сушки в посуде или в посудомоечной машине, ни в коем случае нельзя пить.



Ножи и прочие кухонные принадлежности с острыми концами, необходимо размещать в корзине для столовых приборов острым концом вниз.



Модели с аквастопом.

Аквастоп – это приспособление, которое не допускает затопления в случае негерметичности прибора. После срабатывания системы аквастопа необходимо вызвать специалиста, чтобы он нашел и устранил неисправность. В моделях, имеющих систему аквастоп, шланг подачи воды снабжен магнитным клапаном. **Шланг не резать на куски, а магнитный клапан не должен попадать в воду.** Если шланг подачи воды окажется поврежден, отключить прибор от электросети и от водопровода.



Сразу же после подключения провести краткую проверку прибора согласно далее приведенным указаниям. Если прибор не работает, его необходимо отсоединить от электрической сети и известить об этом ближайший сервисный центр. **Ни в коем случае не пытаться самостоятельно отремонтировать прибор.**



Посудомоечная машина соответствует всем требованиям действующих норм безопасности относительно электрических приборов. Технический контроль при необходимости должен осуществляться только уполномоченными на это специалистами: **ремонтные работы, выполненные не уполномоченными людьми, ведут не только к потере гарантии, но и представляют возможную опасность для пользователя.**

Производитель не несет ответственность за ущерб здоровью и собственности людей, вызванные тем, что не были соблюдены приведенные выше указания, что были предприняты неправомерные изменения хотя бы одной детали или что были использованы не оригинальные запасные части.



2. Установка и ввод в эксплуатацию

Вынуть детали из полистирола для блокировки корзин для посуды. Поставить прибор на предусмотренное место. Посудомоечную машину можно установить рядом с другой кухонной мебелью или задней стенкой к стене. Если посудомоечная машина находится рядом с источником тепла, то между посудомоечной машиной и источником тепла необходимо положить доску из теплоизоляционного материала, чтобы не допустить перегрева и неполадок в работе. Для обеспечения стабильности приборы, встраиваемые на полу или интегрируемые в мебель, размещать только под рабочими поверхностями, которые прикручиваются к мебели. Для простоты установки шланг подачи воды и спускной шланг может вращаться во всех направлениях; обратить внимание на то, чтобы шланги не были перекрученными или зажатыми и чтобы они не были слишком сильно натянуты. Накидная гайка должна быть затянута после того, как шланги повернули в желаемое направление. Для прокладки шлангов и сетевого кабеля необходимо отверстие с минимальным диаметром 8 см.

Вываливать прибор только с помощью регулируемых по высоте ножек. Это необходимо сделать для обеспечения бесперебойной работы посудомоечной машины.



Строжайше запрещается устанавливать посудомоечную машину под стеклокерамической варочной поверхностью.

Посудомоечная машина может быть расположена под обычной варочной поверхностью, если рабочая поверхность **сплошная** и посудомоечная машина и варочная поверхность **должным образом установлены и закреплены**, так что они **не могут представлять собой какую-либо опасность**.



ВНИМАНИЕ!

Некоторые предохранительные устройства против доступа к механизмам открытия и закрытия дверцы **начинают функционировать только после установки**.

Если прибор не встраивается в мебель или же он встраивается, но отсутствуют одна или обе передние панели, то становятся доступными некоторые механические детали, которые при открытии и закрытии дверцы могут быть причиной серьезных повреждений конечностей.



Никогда при открывании и закрывании дверцы **не засовывать руки в боковые отверстия нижней панели**.

Никогда не открывать дверцу посудомоечной машины, если нижний выдвижной ящик открыт частично или полностью. Если в нижней части мебели, где встроена посудомоечная машина, находится напорный ящик, то, прежде чем открыть дверцу посудомоечной машины, следует обратить внимание на то, чтобы он был хорошо закрыт. Если дверца открыта при частично или полностью незакрытом нижнем ящике, то могут повредиться крепления нижней панели.



Руководство для специалиста

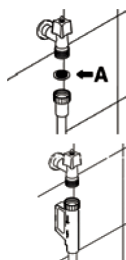
2.1. Подключение к водопроводной сети



Исключить опасность засорения или повреждения: если водопровод новый или не использовался длительное время с целью предотвращения повреждений прибора перед подключением к водопроводной сети убедиться, что вода чистая и в ней нет никаких примесей.

Чтобы подключить посудомоечную машину к водопроводной сети, необходимо использовать исключительно новые шланги; не следует использовать старые или уже использовавшиеся шланги.

Подключение к вентилю воды



Шланг подачи воды присоединить к вентилю холодной воды с дюймовой резьбой 3/4"; при этом необходимо использовать фильтровую сетку **A**, поставляемую вместе с посудомоечной машиной. **Убедиться, что шланг сначала прочно прикручен руками, а затем крепко затянут путем поворота на 1/4 с помощью щипцов.**

У моделей с АКВАСТОПОМ фильтровальная сетка находится уже в резьбовом кольце.

Подключение спускного шланга

Подсоединить спускной шланг к спускной трубе с минимальным диаметром **4 см**. Посудомоечная машина имеет специальное устройство, которое позволяет встраивать прибор в высокий шкаф, если спускная труба ниже, чем посудомоечная машина.

2.2. Электрическое подключение и указания по безопасности



Убедиться, что напряжение и частота электросети соответствует данным на фирменной табличке прибора, расположенной на внутренней стороне дверцы.



Штекер на конце сетевого кабеля и соответствующая розетка должны быть одинакового типа и соответствовать действующим нормам относительно электрических устройств.

Штекер после установки должен быть доступен.

Не тянуть за сетевой кабель, чтобы вынуть штекер из розетки.

Если сетевой кабель поврежден, то производитель или авторизованный сервисный центр должны заменить его.



Не использовать переходники или отводы, так как они могут быть причиной перегрева и пожара.



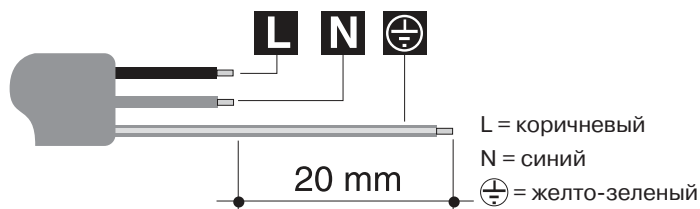
Если прибор имеет сетевой кабель без штекера:



Электрическая подводка прибора должна быть снабжена многолинейным выключателем с расстоянием между разведенными контактами не менее **3,5 мм**, который должен быть расположен в легко доступном месте.



Подключение к источнику тока должен выполнить **специалист** в соответствии с действующими нормами согласно приведенной ниже схеме.



Замена сетевого кабеля должна производиться сервисным центром.



Для замены лампы следует обращаться в сервисный центр. Лампа должна быть того же типа, что и оригинальная лампа и иметь те же характеристики (см. табличку рядом с держателем лампы).

При чистке и уходе за прибором:



Перед любыми операциями по уходу за прибором отсоединить сетевой кабель от розетки или прекратить подачу тока, выключив многолинейный выключатель.



Внимание!

Некоторые узлы посудомоечной машины находятся под напряжением, даже если выключатель находится в положении **ВЫКЛ.** Перед любыми работами по наладке и обслуживанию прибора следует отключать его от электрической сети.



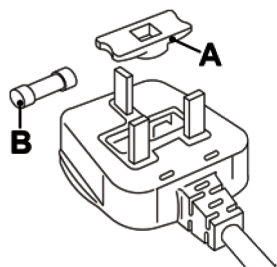
Руководство для специалиста

Только для Великобритании:



ЭТОТ ПРИБОР НЕОБХОДИМО ЗАЗЕМЛИТЬ.

Смена предохранителей



Если прибор поставляется с предохранителем **BS 1363A 13A** в штекере, то при замене этого предохранителя у этого типа штекера необходимо использовать допустимый тип предохранителя **BS1362** и действовать следующим образом:

1. снять крышку **A** и вынуть предохранитель **B**.
2. вставить в крышку новый предохранитель.
3. все это снова вставить в штекер.



Крышку с предохранителем следует вновь установить, если предохранитель заменен. Если она потерялась, то штекер можно снова использовать только после того, как будет приобретена новая крышка.

Правильную запасную деталь можно определить с помощью цвета или указания на цвет в основании штекера.

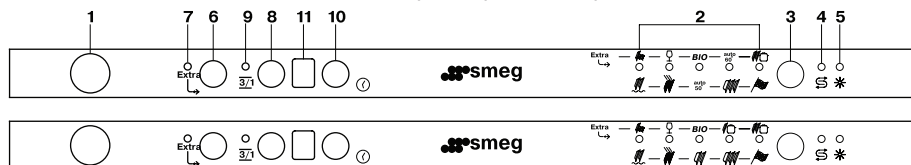
Запасную крышку для предохранителя можно купить в магазине электротоваров.



3. Описание элементов управления

3.1 Панель управления

Все элементы управления и индикации посудомоечной машины находятся на верхней панели управления. Включение, программирование, выключение и т.д. возможны только при открытой дверце.



1 Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

При нажатии на эту кнопку к прибору подается напряжение.

2 Контрольные лампы выбранной программы

Лампа, загораясь, показывает установленную программу, а также возможные неполадки (устранение функциональных неполадок).

3 Кнопки программирования

При многократном нажатии на эту кнопку устанавливается нужная программа.

4 Контрольная лампа отсутствия соли

Когда загорается эта лампа, значит, в приборе нет соли.

5 Контрольная лампа отсутствия ополаскивателя

Когда загорается эта лампа, значит, в приборе нет ополаскивателя.

6 Кнопка дополнительных программ

С помощью этой кнопки можно вызвать одну из пяти дополнительных программ (см. таблицу).

7 Контрольная лампа дополнительных программ

Горящая контрольная лампа показывает, что выполняется одна из пяти дополнительных программ (см. таблицу).

8 Кнопка опции «3/1»

Нажатием этой кнопки активируется опция для использования продуктов 3/1.

9 Контрольная лампа опции «3/1»

Горящая контрольная лампа показывает, что активирована эта функция.

10 Кнопка отсрочки выполнения программы

Если нажать эту кнопку, то можно отложить начало выполнения программы на 9 часов.

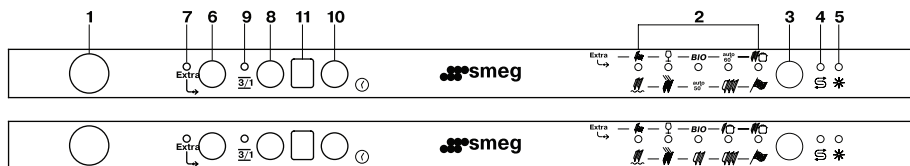
11 Информационный дисплей



Руководство для пользователя

Установка программы мытья и включение

Для выбора наиболее подходящей для моющейся посуды программы следует пользоваться приведенной ниже таблицей, в которой учитываются тип посуды и степень ее загрязненности.



После выбора подходящей программы на основании таблицы

- нажать кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ. (1)** и подождать пока не загорится **КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ПРОГРАММ (2)**;
- нажать кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММЫ (3)** столько раз, пока не загорится индикаторная лампа нужной программы;
- закрыть дверцу: приблизительно через **2 секунды** начнется программа. В процессе выполнения программы мигает соответствующая **КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА** (показание «программа выполняется»).

Модели с программой «АВТО»

Программа			Тип посуды и загрязнения	Описание программы	Продолж. Минуты (2)	Расход (3)		Чист. ср-во граммы
№	Символ	Название				Воды (литр) (1)	Энергии (кВт/ч) (2)	
1		замачивание	смешанная посуда, которую затем надо мыть	-полоскание холодной водой (чтобы не дать засохнуть остаткам пищи)	15'	3	0,01	-
2		короткая	слегка загрязненная посуда и стаканы	-мытьё при 38 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 58° C	35'	7	0,40	15
3		АВТО 50	нормально загрязненная смешанная посуда	-полоскание холодной водой и мытьё (около 50 °C) в зависимости от степени загрязнения -полоскание водой при 68 °C -сушка	(**)	(**)	(**)	21

Руководство для пользователя



Программа			Тип посуды и загрязнения	Описание программы	Про-долж.	Расход (3)		Чист. ср-во грам-мы
№	Сим-вол	На-зва-ние			Мину-ты (2)	Воды (литр) (1)	Энер-гии (кВт/ч) (2)	
4		нормальная 65°C	нормально загрязненная смешанная посуда и кастрюли	-предварительное мытье холодной водой - мытье при 65 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 68 °C -сушка	120'	10	0,90	21
5		интенсивная и быстрая	нормально загрязненная смешанная посуда без засохший остатков пищи	-мытье при 65 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 70 °C	35'	7	0,70	21

Замачивание выполнять **только** при частичной загрузке.

Опция **3/1 (8)** может быть выбрана у всех программ, за **исключением программы замачивания**.

(**) Если выбрана программа «АВТО 50» или «АВТО 60», то посудомоечная машина автоматически определяет степень загрязнения посуды и автоматически подбирает параметры мытья.

(-) не предусмотрено

(1) Средний расход при установке умягчителя воды на **уровень 2**.

(2) Продолжительность программы и расход энергии могут меняться в зависимости от температуры воды и комнатной температуры, а также типа и количества посуды.

(3) Приведенные значения расхода воды и энергии базируются на стандартных условиях работы. Реальные же значения зависят от заполненности посудомоечной машины, температуры окружающей среды и температуры воды.



Руководство для пользователя

Модели с программой «АВТО»

Программа			Тип посуды и загрязнения	Описание программы	Продолж. Ми- нуты (2)	Расход (3)		Чист. ср-во грам- мы
№	Сим- вол	На- зва- ние				Воды (литр) (1)	Энер- гии (кВт/ч) (2)	
6		подог- рева- тель посу- ды	чистая сме- шанная посуда, которую перед сервировкой надо подогреть	-полоскание холодной водой - полоскание при 68 °C -сушка	20'	3	0,4	-
7		хруст- аль	слегка загряз- ненный хруст- аль, фарфор и смешанная посуда	-мытьё при 45 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 68 °C -сушка	55'	7	0,60	15
8		BIO (*) EN 50242	нормально загрязненная смешанная посуда	-предвари- тельная мойка холодной водой -увеличенное время мытья при 53 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 68 °C -увеличенное время сушки	140'	10	0,69	21
9		АВТО 60	сильно за- грязненная смешанная посуда	-предвари- тельное мытье холодной водой и теплой водой (око- ло 60 °C) в зависимости от степени за- грязненности -полоскание холодной водой -полоскание при 70 °C -сушка	(**)	(**)	(**)	21

Руководство для пользователя



Программа			Тип посуды и загрязнения	Описание программы	Продолж.	Расход (3)		Чист. ср-во граммы
№	Символ	Название				Воды (литр) (1)	Энергии (кВт/ч) (2)	
10		интенсивная	сильно загрязненная смешанная посуда и кастрюли	-предварительное мытье при 45 °C -мытье при 68 °C -2 этапа полоскания холодной водой -полоскание при 70 °C -сушка	95'	12	1,10	5 + 20 (***)

Замачивание выполнять **только** при частичной загрузке.

Опция **3/1 (8)** может быть выбрана у всех программ, за **исключением программы замачивания**.

Для выполнения программ 6, 7, 8, 9 и 10 надо нажать кнопку дополнительных программ (6).

(*) Эталонная программа согласно норме EN 50242.

(**) Если выбрана программа «АВТО **50**» или «АВТО **60**», то посудомоечная машина автоматически определяет степень загрязнения посуды и автоматически подбирает параметры мытья.

(***) 20 грамм в отсек для чистящих средств +5 грамм в промывную ванну.

(-) не предусмотрено

(1) Средний расход при установке умягчителя воды на **уровень 2**.

(2) Продолжительность программы и расход энергии могут меняться в зависимости от температуры воды и комнатной температуры, а также типа и количества посуды.

(3) Приведенные значения расхода воды и энергии базируются на стандартных условиях работы. Реальные же значения зависят от заполненности посудомоечной машины, температуры окружающей среды и температуры воды.



Руководство для пользователя

После выбора подходящей программы на основании таблицы

- нажать кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ. (1)** и подождать пока не загорится **КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ПРОГРАММ (2)**;
- нажать кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММЫ (3)** столько раз, пока не загорится индикаторная лампа нужной программы;
- закрыть дверцу: приблизительно через **2 секунды** начнется программа. В процессе выполнения программы мигает соответствующая **КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА** (показание «программа выполняется»).

Модели без программы «АВТО»

Программа			Тип посуды и загрязнения	Описание программы	Продолж.	Расход (3)		Чист. ср-во граммы
№	Символ	Название			Минуты (2)	Воды (литр) (1)	Энергии (кВт/ч) (2)	
1		замачивание	смешанная посуда, которую затем надо мыть	-полоскание холодной водой (чтобы не дать засохнуть остаткам пищи)	15'	3	0,01	-
2		короткая	слегка загрязненная посуда и стаканы	-мытьё при 38 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 58 °C	35'	7	0,40	15
3		нормальная	нормально загрязненная смешанная посуда	-мытьё при 65 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 68 °C -сушка	65'	7	0,85	21
4		нормальная 65 °C	нормально загрязненная смешанная посуда и кастрюли	-предварительное мытьё при 60 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 68 °C -сушка	120'	10	0,90	21

Руководство для пользователя



Программа			Тип посуды и загрязнения	Описание программы	Продолж.	Расход (3)		Чист. ср-во граммы
№	Символ	Название			Минуты (2)	Воды (литр) (1)	Энергии (кВт/ч) (2)	
5		интенсивная и быстрая	нормально загрязненная смешанная посуда без засохших остатков пищи	- мытье при 65 °C - полоскание холодной водой - полоскание при 70 °C	35'	7	0,70	21

Замачивание выполнять **только** при частичной загрузке.

Опция **3/1 (8)** может быть выбрана у всех программ, за **исключением программы замачивания**.

(-) не предусмотрено

(1) Средний расход при установке умягчителя воды на **уровень 2**.

(2) Продолжительность программы и расход энергии могут меняться в зависимости от температуры воды и комнатной температуры, а также типа и количества посуды.

(3) Приведенные значения расхода воды и энергии базируются на стандартных условиях работы. Реальные же значения зависят от заполненности посудомоечной машины, температуры окружающей среды и температуры воды.



Руководство для пользователя

Модели без программы «АВТО»

Программа			Тип посуды и загрязнения	Описание программы	Продолж.	Расход (3)		Чист. ср-во граммы
№	Символ	Название				Воды (литр) (1)	Энергии (кВт/ч) (2)	
6		подогреватель посуды	чистая смешанная посуда, которую перед сервировкой надо подогреть	- полоскание при 68 °C -сушка	20'	3	0,40	-
7		хрусталь	слегка загрязненный хрусталь, фарфор и смешанная посуда	-мытьё при 45 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 68 °C -сушка	55'	7	0,60	15
8		BIO (*) EN 50242	нормально загрязненная смешанная посуда	-предварительная мытьё холодной водой -увеличенное время мытья при 52 °C -полоскание холодной водой -полоскание при 67 °C -увеличенное время сушки	140'	10	0.69	21
9		усиленная	сильно загрязненная смешанная посуда	- мытьё при 70 °C -2 этапа полоскания холодной водой -полоскание при 70 °C -сушка	85'	10	1,00	21

Руководство для пользователя



Программа			Тип посуды и загрязнения	Описание программы	Продолж. Ми- нуты (2)	Расход (3)		Чист. ср-во грам- мы
№	Сим- вол	На- зва- ние				Воды (литр) (1)	Энер- гии (кВт/ч) (2)	
10		интен- сив- ная	сильно загряз- ненная сме- шанная посуда и кастрюли	-предвари- тельное мытье при 45 °C -мытье при 70 °C -2 этапа полос- кания холод- ной водой -полоскание при 70 °C -сушка	95'	12	1,10	5 + 20 (**)

Замачивание выполнять **только** при частичной загрузке.

Опция **3/1 (8)** может быть выбрана у всех программ **За исключением программы замачивания.**

Для выполнения программ 6, 7, 8, 9 и 10 надо нажать кнопку дополнительных про-
грамм (6).

(*) Эталонная программа согласно норме EN 50242.

(**) 20 грамм в отсек для чистящих средств +5 грамм в промывную ванну.

(-) не предусмотрено

(1) Средний расход при установке умягчителя воды на **уровень 2.**

(2) Продолжительность программы и расход энергии могут меняться в зависимости от температуры воды и комнатной температуры, а также типа и количества посуды.

(3) Приведенные значения расхода воды и энергии базируются на стандартных ус-
ловиях работы. Реальные же значения зависят от заполненности посудомоечной
машины, температуры окружающей среды и температуры воды.



Руководство для пользователя



Если дверца посудомоечной машине не закрыта или закрыта неправильно, то процесс мытья не начнется.

Таблица контрольных пунктов

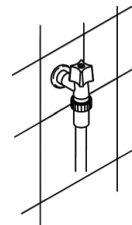
Контрольная норма	EN 50242
Эталонная программа	BIO
Загрузка	7 комплектов
Тип чистящего средства	B
Доза чистящего средства	21 г
Установка ополаскивателя	5/6

Установка ополаскивателя 5/6



3.2 Программы мытья

Перед стартом одной из программ мытья необходимо убедиться, что



- водопроводный кран **открыт**;
- **контейнер** для умягчителя **заполнен чистящей солью**;
- **распределительная камера** **заполнена правильным количеством чистящего средства**;
- корзины **правильно загружены посудой**;
- **распылители могут свободно и без препятствий вращаться**;
- **дверца посудомоечной машины закрыта правильно**.

Гашение текущей программы

- Чтобы аннулировать текущую программу после открытия дверцу следует одну секунду подержать нажатой кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММЫ (3)**, пока одновременно не загорятся **контрольные лампы** программы № 4 и 5.



- Дверцу снова закрыть.
- Приблизительно через 1 минуту прибор переключается на окончание цикла.



Руководство для пользователя

Отсрочка старта программы (имеется у всех программ за исключением программы замачивания)

С помощью кнопки **ОТСРОЧКА ПРОГРАММЫ** (10) можно отложить начало выполнения программы до 9 часов. Таким образом можно заставить работать посудомоечную машину, когда Вам это удобно. Следует несколько раз подряд нажать эту кнопку, на дисплее появится показание часов (начиная с 9 часов), насколько будет отложен старт прибора. Посудомоечная машина выполняет предварительное мытье посуды, по окончании которого начинает работать заранее установленная «отсрочка программы».



Так вы можете экономить энергию!... И беречь окружающую среду

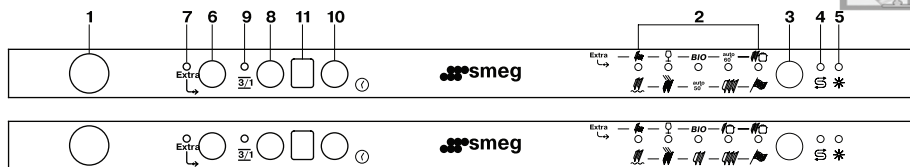
- *Используйте, по возможности, посудомоечную машину только тогда, когда она полностью загружена.*
- *Не мойте посуду под проточной водой.*
- *Используйте программу, которая лучше всего подходит под соответствующую загрузку.*
- *Предварительно не мыть.*
- *Если есть возможность, прибор подключить к приспособлению, подогревающему воду до 60°C.*

Так вы можете экономить чистящее средство!... И беречь окружающую среду

Фосфаты, содержащиеся в чистящих средствах для посудомоечных машин, загрязняют окружающую среду. Чтобы избежать слишком большого потребления чистящего средства – а также потребления энергии – следует соблюдать следующие рекомендации:

- ***отделите более чувствительную посуду от посуды, которая выдерживает агрессивные чистящие средства и высокие температуры;***
- ***не сыпать чистящее средство непосредственно на посуду.***

Руководство для пользователя



Установка умягчителя

Указание: Для того чтобы эта установка произошла, нужно установить программы мойки, но не программу замачивания.

Подержать нажатой кнопку **ОТСРОЧКА ПРОГРАММЫ (10)** до тех пор, пока не появится предыдущее значение с точкой (обычно **3.**) Кнопку отпустить, а затем снова нажать несколько раз, чтобы установить нужное значение согласно приведенной ниже таблице.

В следующем порядке появляются **6** возможных уровней установки:

3., 4., 5., 0., 1., 2..

Когда на дисплее появится желаемое значение, отпустить кнопку. По истечении **5 секунд** прибор автоматически переключается на функцию отсрочки программы, которую теперь можно установить на нужное значение.

Примечание: На дисплее показываются установки жесткости воды и время отсрочки программы. Точка (.) после цифры указывает на то, что показывается значение жесткости воды. Если точку (.) не видно, это означает, что показывается время отсрочки программы.

Таблица жесткости воды

Жесткость воды		установка
степень жесткости (°dH) Германия	степень жесткости (°dH) Франция	
0 – 5	0 – 9	0
6 – 11	10 – 19	1
12 – 21	20 – 36	2
22 – 33	37 – 59	3
34 – 45	60 – 79	4
46 – 53	80 – 107	5

О жесткости воды необходимо осведомиться у местной службы водоснабжения.



Руководство для пользователя

Если дверца посудомоечной машины во время мытья откроется, выполнение программы прервется. Соответствующие контрольные лампы будут продолжать мигать, а звуковой сигнал предупредит, что программа до конца не выполнена. Если дверцу прибора закрыть, программа начнет выполняться с того места, в котором она была прервана. Рекомендуется выполнять этот процесс **в случае крайней необходимости**, так как в результате этого ход программы может быть нарушен.

Окончание программы

По окончании программы раздается короткий звуковой сигнал и, кроме того, начинают мигать **контрольные лампы программ № 4 и 5**.



Для выключения прибора открыть дверцу и нажать кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ. (1)**.

Выгрузка посуды

По окончании программы посуду следует оставить минимум на **20 минут** в приборе, чтобы она смогла остыть.



4. Руководство к применению

После надлежащей инсталляции посудомоечной машины для ввода ее в эксплуатацию следует действовать следующим образом:

- установить умягчитель воды;
- засыпать регенерирующую соль;
- засыпать ополаскиватель и очиститель.

4.1 Использование умягчителя воды



Содержащаяся в воде известь (жесткость воды) виновата в появлении беловатых пятен на сухой посуде, которая в результате этого со временем может сделаться тусклой.



Посудомоечная машина оснащена автоматическим умягчителем воды, который с помощью специальной регенерирующей соли забирает у воды вещества, делающие воду более жесткой.

При выпуске посудомоечной машины с завода у нее устанавливается жесткость воды равная **3** (средняя жесткость **41-60° dF – 24-31° dH**).

При использовании воды средней жесткости необходимо засыпать новую соль приблизительно через **20** циклов. Запасной контейнер для умягчителя может вместить приблизительно 1,5 кг крупнозернистой соли.

Контейнер находится в дне моечного ванны. Вынуть нижнюю корзину для посуды, открутить крышку контейнера против часовой стрелки и засыпать соль с помощью воронки, входящей в комплект поставки посудомоечной машины. Прежде чем снова закрутить крышку, следует удалить остатки соли вокруг загрузочного отверстия.



- При первом использовании посудомоечной машины кроме соли в контейнер следует налить **один литр воды**.
- После заполнения контейнера всегда **аккуратно закрыть крышку**. Раствор щелочи для промывки ни в коем случае не должен попадать в контейнер для соли, так как в результате этого может быть повреждено устройство водоочистки. В этом случае гарантия теряет свою законную силу.
- Использовать **только** регенерирующую соль для бытовых посудомоечных машин. При использовании соли в виде таблеток **заполнять контейнер не полностью**.



Руководство для пользователя

- **Не использовать поваренную соль**, так как в ней содержатся нерастворимые вещества, которые с течением времени могут испортить водоумягчительное приспособление.
- При необходимости засыпать соль **перед запуском программы**; таким образом, вытекающий соляной раствор сразу же размывается водой; если соляной раствор будет находиться в моечном пространстве более длительное время, то это может привести к **коррозии**.



Обратить внимание на то, чтобы не перепутать упаковку с солью с упаковкой очистителя: если в контейнер для соли засыпать очиститель, то водоумягчитель может быть **поврежден**.

4.2 Использование распределительного отделения для очистителя и ополаскивателя

Отделение для очистителя и устройство дозировки ополаскивателя находятся с внутренней стороны дверцы прибора: слева устройство для дозировки, справа – распределительная камера.



ОЧИСТИТЕЛЬ

ОПОЛАСКИВАТЕЛЬ



За исключением программы **ЗАМАЧИВАНИЕ** перед каждым мытьем в **распределительное отделение** нужно засыпать необходимое количество очистителя. Ополаскиватель для полоскания, напротив, нужно засыпать только при необходимости.

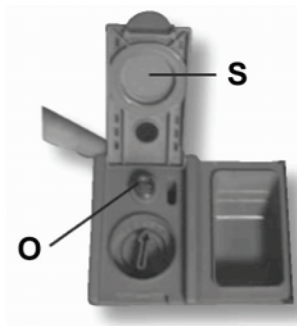


Загрузка ополаскивателя для полоскания



Ополаскиватель ускоряет процесс сушки посуды и препятствует образованию пятен и известкового налета. При последнем полоскании он автоматически из контейнера, который находится с внутренней стороны дверцы, подается в воду.

Чтобы добавить ополаскиватель, необходимо:



- Открыть дверцу прибора.
- Открыть заслонку **S**.
- Заполнить контейнер полностью ополаскивателем (около 140 мл).
- Оптический индикатор **O** рядом с крышкой должен полностью потемнеть. Если оптический индикатор снова станет светлее или если загорится контрольная лампа «ополаскиватель отсутствует», то ополаскиватель необходимо дополнить еще раз.
- Закрыть заслонку **S**.
- Вытереть салфеткой пролитый ополаскиватель, так как в противном случае может образоваться большое количество пены.

Установка дозируемого количества ополаскивателя

На заводе посудомоечная машина устанавливается на среднее значение. Дозируемое количество можно, однако, отрегулировать, для этого необходимо переключатель на дозирующем приспособлении повернуть до желаемого положения: дозируемое количество пропорционально положению переключателя.



- Дозируемое количество ополаскивателя должно быть **увеличено**, если споласкиваемая посуда тусклая или имеет круглые пятна.
- Если посуда, наоборот, липкая или имеет белые полосы, то количество дозируемого ополаскивателя нужно **сократить**.



Руководство для пользователя

Загрузка очистителя

Чтобы закрыть крышку после заполнения очистителя следует передвинуть ее по стрелке до упора, а затем слегка нажать на нее, чтобы она зафиксировалась. Контейнер с очистителем во время мытья открывается автоматически.



- Использовать **только** специальные чистящие средства для посудомоечных машин. Использование очистителя хорошего качества очень важно для достижения оптимального результата очистки.
- Хорошо закрытую упаковку с очистителем хранить в сухом месте, чтобы не образовывалось комков, так как в этом случае пострадает качество мойки. Если упаковка открыта, то ее следует использовать сравнительно быстро, чтобы очиститель не потерял своих свойств.
- Ни в коем случае не использовать моющие средства для рук, так как они способствуют образованию большого количества пены, что может привести к повреждению прибора.
- Обращать внимание на правильное дозирование очистителя. Если загружено слишком мало очистителя, то грязь с посуды будет удалена не полностью. Слишком большая доза не принесет лучшего результата, это простое расточительство.
- В магазинах можно приобрести жидкие и порошкообразные чистящие средства, которые различаются химическим составом и содержанием **фосфатов**; если же они, наоборот, не содержат фосфатов, то они содержат, как правило, **натуральные ферменты**.
 - Очистители с **фосфатами** проявляют свое действие против жира и крахмала главным образом при температуре **выше 60°C**.
 - Очистители с **ферментами**, напротив, проявляют свое чистящее действие при более низких температурах (**от 40 до 55 °C**) и они, кроме того, более способны к биологическому расщеплению. С помощью этого типа очистителя уже при низких температурах можно достичь того же результата, что в других случаях достигается только с помощью программ от **65 °C**.

Поэтому в целях охраны окружающей среды мы рекомендуем использовать чистящие средства без **фосфатов и хлора**.



– Продукты «3/1»

Чтобы была возможность использования посудомоечных средств, содержащих ополаскиватель и соль, Вам необходимо проверить на странице «**Описание органов управления**», имеет ли Ваша посудомоечная машина «**кнопку опции 3/1**».

В противном случае мы рекомендуем использовать обычные продукты (моющие средства, соль и ополаскиватель), так как продукты «**3/1**» при запуске обычных моечных программ могут вызвать проблемы, такие как белый налет на посуде, плохо просушенная посуда или остатки на посуде.



Если очиститель – жидкий очиститель тоже – загрузить в контейнер для ополаскивателя, то посудомоечную машину можно тем самым испортить.

4.3 Указания по безопасности и общие рекомендации



Прежде чем использовать посудомоечную машину первый раз, необходимо прочитать приведенные ниже рекомендации относительно типа и размещения посуды, которую необходимо вымыть.

В общем и целом нет никаких ограничений касательно мытья домашней посуды, однако в некоторых случаях следует учитывать ее свойства.

Прежде чем разместить посуду в корзинах, нужно:

- *удалить крупные остатки еды (напр., кости, рыбы кости), так как ими можно засорить не только фильтр, но и повредить циркуляционный насос;*
- *кастрюли и противни с пригоревшими остатками пищи замочить, чтобы они легче растворились*

Предварительное мытье посуды в проточной воде перед ее размещением в корзины – это ненужный расход воды.

Правильное расположение посуды способствует хорошему результату мытья.



Руководство для пользователя



ВНИМАНИЕ!

- Убедиться, что посуда расставлена устойчиво, что она не опрокинется и не будет мешать разбрызгивателям во время работы.
- Не класть слишком маленькие предметы в корзины; они могут упасть и заблокировать разбрызгиватели и циркуляционный насос.
- Такие предметы как чашки, миски, стаканы и кастрюли следует всегда располагать отверстием вниз, чтобы могла стекать вода. Обратить внимание на то, что желоба расположены наискось.
- Не вставлять предметы посуды один в другой и не располагать их так, чтобы они закрывали друг друга.
- Не ставить стаканы близко друг к другу, чтобы избежать их повреждения и образования пятен при соприкосновении.

Убедитесь, что посуда достаточно прочная, чтобы ее мыть в посудомоечной машине.

Посуда, которая не подходит для мытья в посудомоечной машине:

- **столовые приборы и посуда из дерева:** они могут испортиться из-за высокой температуры.
- **предметы ручного изготовления:** их только в редких случаях можно мыть в посудомоечной машине. Они могут испортиться из-за относительно высокой температуры и из-за используемых чистящих средств.
- **пластмассовая посуда:** термостойкую пластмассовую посуду можно мыть в верхней корзине.
- **посуда и предметы из меди, олова, цинка и латуни:** существует опасность образования пятен.
- **алюминиевая посуда:** посуда из анодированного алюминия может выцвести.
- **посуда и столовые приборы из серебра:** существует опасность образования пятен.
- **стекло и хрусталь:** в общем и целом стекло можно без всяких проблем мыть в посудомоечной машине. Однако существуют некоторые виды стекла и хрусталя, которые при многократном мытье тускнеют и теряют свою прозрачность. Рекомендуется для таких материалов выбирать из таблицы программ более щадящую программу.
- **посуда с украшением:** стандартная посуда с декором выдерживает мытье в посудомоечной машине очень хорошо, даже если может случиться, что после частого мытья цвета поблекнут. Если есть сомнения в стойкости красок, рекомендуется мыть такую посуду в посудомоечной машине как можно реже.



4.4 Использование корзин для посуды

Посудомоечная машина вмещает **7 столовых комплектов**, включая сервировочную посуду.



Внимание! Размещайте посуду в корзинах таким образом, чтобы крышка контейнера для моющего средства открывалась полностью.



Руководство для пользователя

Корзина имеет держатели тарелок, которые при необходимости можно откидывать вниз.



Корзина для столовых приборов

Столовые приборы должны быть размещены **острыми концами вниз**.





5. Чистка и уход

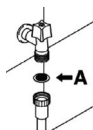


Перед каждым вмешательством прибор необходимо отключить от электросети.

5.1 Указания по безопасности и общие рекомендации

Ни в коем случае не использовать чистящие средства, содержащие абразивные вещества или кислоты. Внешние поверхности и дверцу посудомоечной машины нужно регулярно чистить мягкой салфеткой, немного смоченной в воде или обычном чистящем средстве для полирования поверхностей. Прокладки дверцы следует чистить смоченной губкой. Регулярно (один или два раза в год) следует с помощью мягкой тряпки и воды очищать моечное пространство машины и прокладки от грязи, которая может на них отложиться.

Очистка сетки фильтра устройства подачи воды



Сетку **A**, расположенную на выходе из крана, нужно регулярно чистить. Сначала перекрыть кран. Затем отвинтить конец шланга подачи воды, вынуть сетку **A** и осторожно промыть ее под проточной водой. Затем сетку **A** снова вставить и снова осторожно завинтить шланг.

Очистка разбрызгивателей

Разбрызгиватели можно вынуть без труда, поэтому форсунки можно чистить регулярно, в результате чего можно избежать засора. Промыть разбрызгиватели под проточной водой и снова осторожно установить их. **Убедиться, что их вращению ничего не мешает.**

Орбитальный разбрызгиватель взять за более длинную сторону и приподнять, чтобы вынуть. Промыть разбрызгиватели под проточной водой и снова осторожно установить. **После установки убедиться, что разбрызгиватели могут вращаться беспрепятственно.** В противном случае проверить, правильно ли они установлены.





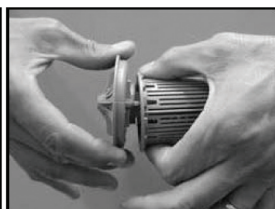
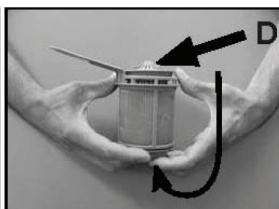
Руководство для пользователя

Для демонтажа орбитального разбрызгивателя нужно открутить стопорное кольцо. Промыть под проточной водой и снова правильно установить. **Убедиться, что он может вращаться беспрепятственно.**



Очистка группы фильтров

- Средний фильтр **С** нужно регулярно проверять и при необходимости чистить.
- Чтобы его вынуть, надо его повернуть против часовой стрелки и приподнять.
- Снизу нажать на средний фильтр **Д**, чтобы его вынуть из микрофильтра.
- Обе части, из которых состоит пластмассовый фильтр, отделить друг от друга; для этого надавить на корпус фильтра в месте, указанном стрелкой.
- Средний фильтр приподнять, чтобы вынуть.





Указания и рекомендации по правильному уходу:

- Фильтры надо чистить **под проточной водой** щеткой с жесткой щетиной.
- При извлечении фильтра обращайте внимание на остатки пищи, которые могут попасть в сливное отверстие, а также забить форсунки распылительного коромысла.
- Фильтры надо чистить **обязательно осторожно** согласно приведенным выше указаниям: посудомоечная машина не будет работать, если фильтры засорятся.
- **Фильтры следует снова установить**, чтобы не повредить насос.

Если посудомоечная машина не используется длительное время:

- Запустить два раза подряд программу замачивания.
- Вытащить **сетевой штекер** из розетки.
- Несколько приоткрыть **дверцу прибора**, чтобы в моечном пространстве не образовывались неприятные запахи.
- **Устройство дозирования ополаскивателя** заполнить для полоскания.
- **Перекрыть водопроводный кран**.

Перед использованием посудомоечной машины после длительного ее неиспользования:

- Убедиться, что в водопроводе нет **ни грязи, ни ржавчины**; для этого спустить воду из крана в течение нескольких минут.
- Снова вставить **штекер** в розетку.
- **Снова подсоединить шланг подачи воды и открыть водопроводный кран**.

Так вы можете устранить мелкие неполадки

В некоторых случаях, следуя приведенным ниже указаниям, можно самим устранить мелкие неисправности:

Если программа не запускается, убедиться, что:

- посудомоечная машина подключена к сети;
- ток подается;
- кран открыт;
- дверца прибора правильно закрыта.

Если в моечном резервуаре стоит вода, убедиться, что

- спускной шланг не перекручен;
- сливной сифон не засорен;
- фильтры посудомоечной машине не засорены.



Руководство для пользователя



Если посуда моется плохо, убедиться, что

- загружено достаточное количество чистящего средства;
- регенерирующая соль находится в контейнере для соли;
- посуда размещена правильно;
- выбранная программа подходит под тип посуды и степень ее загрязнения;
- все фильтры чистые и правильно установлены;
- отверстия подачи воды в разбрызгивателях не засорены;
- ничто не мешает вращению разбрызгивателей;
- ничто не мешает крышке контейнера для моющего средства открываться полностью.

Если посуда сохнет неправильно или остается тусклой, убедиться, что:

- ополаскиватель находится в соответствующем контейнере;
- дозировка настроена правильно;
- используемое чистящее средство хорошего качества и не потеряло своей эффективности (напр.. так как его неправильно хранили или упаковка открыта уже длительное время).

Если посуда имеет разводы или пятна, убедиться, что:

- ополаскиватель дозируется не слишком большими количествами.

Если в моечном резервуаре появились пятна ржавчины:

- Резервуар сделан из высококачественной стали, устойчивой против коррозии, поэтому дело не в резервуаре (частички ржавчины могут появиться из водопроводных труб, с кастрюль, столовых приборов и т.д.). Для удаления ржавчины пользоваться стандартным специальным чистящим средством.
- Убедиться, что чистящее средство дозируется правильно. Некоторые чистящие средства могут быть агрессивнее других.
- Убедиться, что крышка контейнера для соли закрыта правильно и что умягчитель воды установлен правильно.



Если даже при выполнении всех приведенных выше указаний неисправности не удалось устранить, обратитесь в близлежащую авторизованную сервисную службу.

ВНИМАНИЕ: Ремонт прибора не авторизованным персоналом влечет за собой потерю гарантии и идет на счет покупателя.



6. Помощь при неисправности

Посудомоечная машина может указывать на некоторые неисправности, при этом одновременно загораются несколько контрольных ламп. Это означает:

Неисправность	Описание
E3 	Неисправность при нагреве воды Вода не нагревается или нагревается неправильно. Выполнить программу еще раз. Если неисправность появляется снова, обратиться в сервисную службу.
E4 	Неисправность при измерении температуры воды Прервать текущую программу и выключить посудомоечную машину. Включить посудомоечную машину, снова запрограммировать и затем запустить программу. Если неисправность появляется снова, обратиться в сервисную службу.
E5 	Неисправность при подаче воды Вода не течет или течет неправильно. Проверить подвод воды; кроме того, убедиться, что водопроводный кран открыт, а фильтр не загрязнен. Если неисправность появляется снова, обратиться в сервисную службу.
E6 	Неисправность при спуске воды Вода не спускается или спускается неправильно. Убедиться, что спускной шланг не перекручен или не зажат и что фильтр не засорен. Если неисправность появляется снова, обратиться в сервисную службу.
E7 	Неисправность счетчика воды (только у моделей, которые его имеют) Поступающее количество воды считается неточно. Прервать текущую программу и выключить посудомоечную машину. Включить посудомоечную машину, снова запрограммировать и затем запустить программу. Если неисправность появляется снова, обратиться в сервисную службу.
E9 	Неисправность в системе подачи воды Следует обратиться в сервисную службу.



выключенная
контрольная лампа



включенная
контрольная лампа



мигающая
контрольная лампа



Руководство для пользователя

Если появляется сбой в работе, прибор прерывает текущую программу и сигнализирует о неисправности.

- Сигналы **E3, E4, E9** вызывают немедленное прерывание текущей программы.
- Сигналы **E5, E6** прерывают текущую программу и после устранения причины неисправности продолжают выполнение программы.
- Сигнал **E7** появляется в конце цикла, который в любом случае приводит к завершению.

Чтобы сигнал тревоги «выключить», необходимо:

- Открыть и закрыть дверцу прибора, или прибор выключить и снова включить. После этого машину надо снова запрограммировать.

Если неисправность не устраняется, нужно обратиться в авторизованную сервисную службу.



Технические данные

Ширина	559 мм
Глубина, измерена от внешнего края панели управления	550 мм
Высота	578 мм
Вместимость	7 комплектов посуды
Давление подаваемой воды	мин. 0,05 – макс. 0,9 МПа (мин. 0,5 – макс. 9 бар)
Электрические характеристики	смотри фирменную табличку.

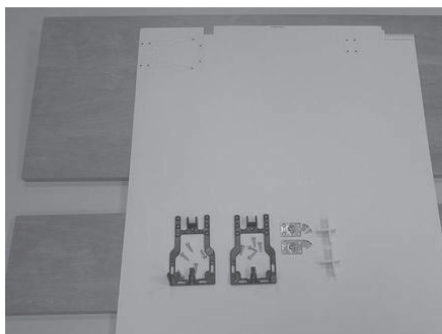


7. Монтаж посудомоечной машины

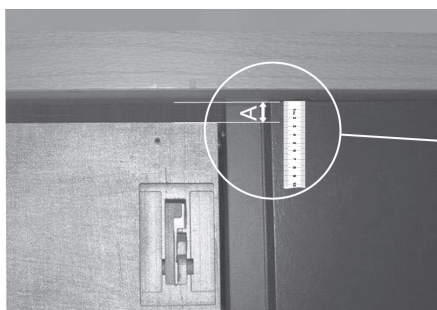
1



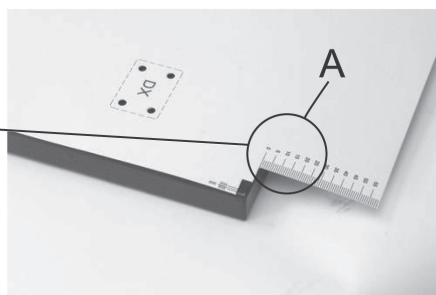
2



3



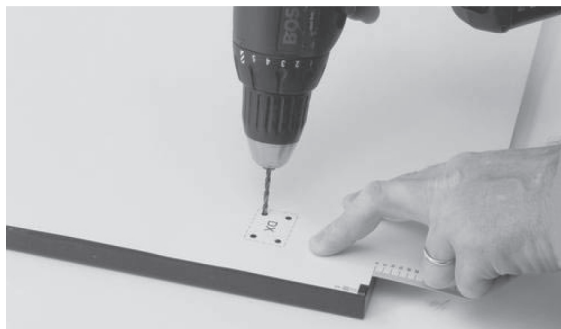
4



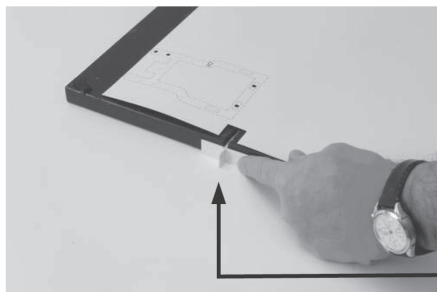


Руководство для специалиста

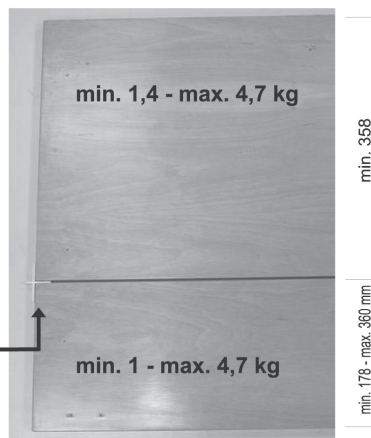
5



6

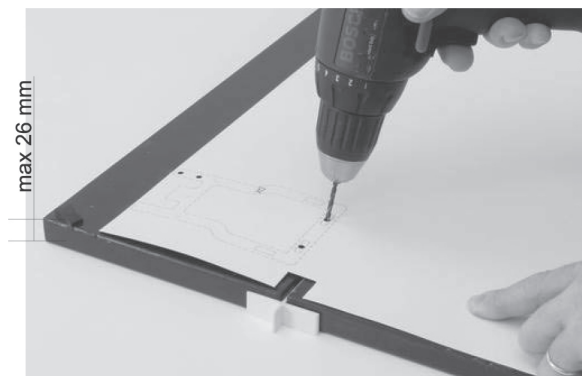


7

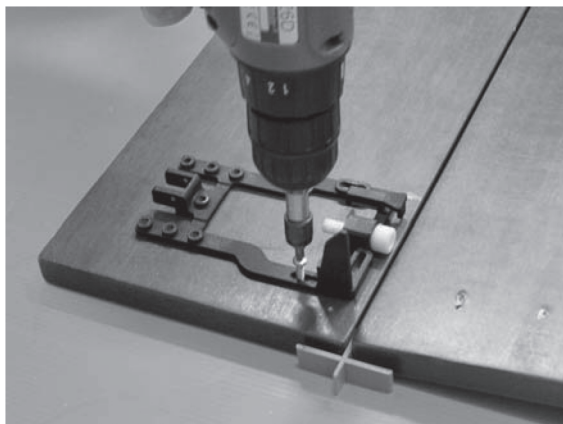




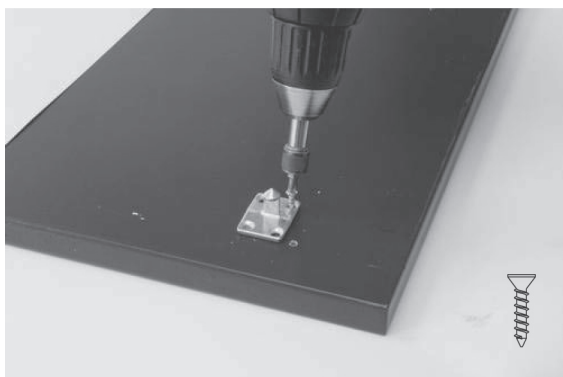
8



9



10

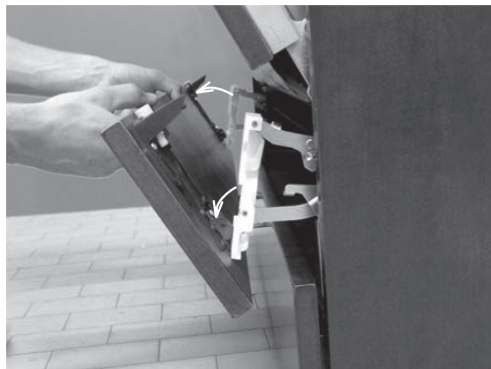




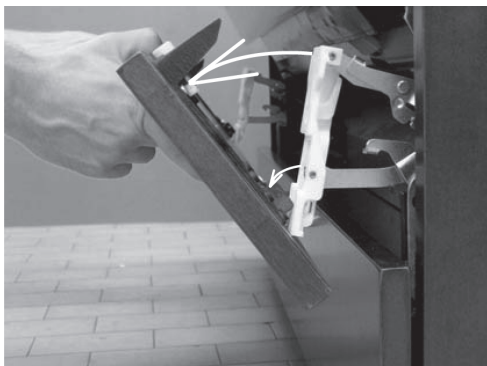
11



12



13

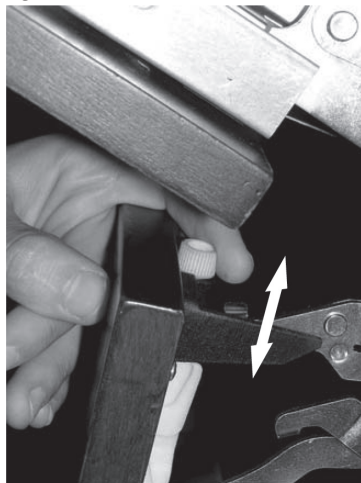




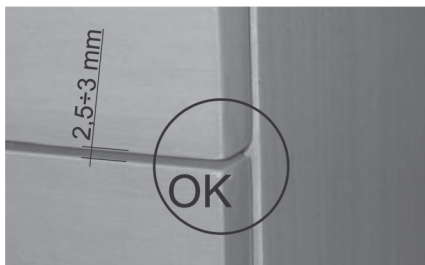
14



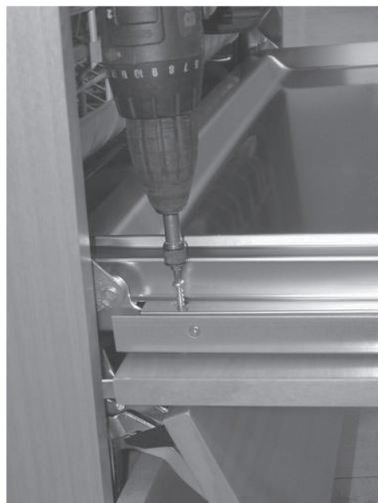
15



16

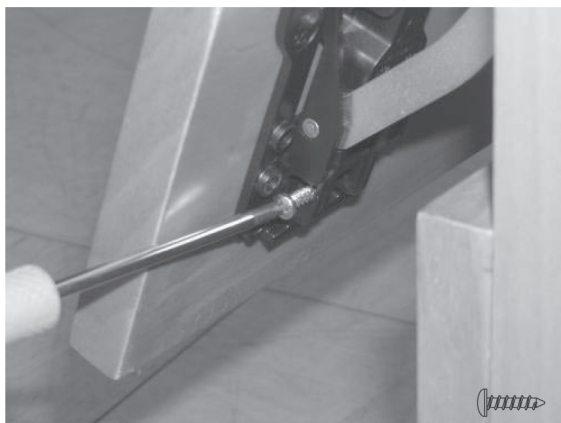


17





18



19



20



